



ASSOCIATION CÉZON  
Kergoz - Landéda - Finistère  
06 68 83 89 62 – [contact@cezon.org](mailto:contact@cezon.org)

## KARTENN AR KERREG – CARTE DES ROCHES

LILIA - LANDEDA - SANT PABU - TREGLOU - LANNILIZ - ABER AC'H - ABER BENIGET  
LILIA - LANDEDA - SAINT PABU - TREGLOU - LANNILIS - ABER WRAC'H - ABER BENOËT

CETTE CARTE NE DOIT EN AUCUN CAS ÊTRE UTILISÉE COMME CARTE MARINE

### LES CODES COULEURS DE LA CARTE

**Blanc** : les roches / **Jaune** : les passages / **Orange** : particularités / **Noir** : les ports et les grèves

### LES TERMES RÉCURRENTS (*pluriel en italique*)

*Certains termes, pourtant différents, désignent la même entité. Parfois même, selon le rivage où l'on est né, voire du travail que l'on fait, pêcheur ou goémonier, cette même entité a deux, voire trois variations. Elles sont indiquées en italiques sur la carte. Voilà une modeste petite liste, nous livrer à un exercice de toponymie trop exhaustif équivaudrait à nous livrer aux grands fauves du sujet. Nous vous conseillerons de vous référer aux nombreuses études existantes.*

- Roches émergées : Enez ( Île ) Karreg ( *Kerreg* ), Mean ou Men ( *Mein* ), Roc'h ( *Reier* ).
- Roche sur terre ( littorale ) : Kleger
- Hauts fonds et/ou roches affleurantes ( découvrent à marée basse, ou parfois ou jamais ) : Barr ( *Barrou* ) Baz ( *Bazoù, Bazidi* ), Bazenn ( *Bazennou* ), Bos ( *Boseier* ), Kae ( talus brisant, parfois Quai ), Klosenn ou Sklosenn, Pladenn ( roche plate ), Sourn ( *Sourneier* ), Torgenn.
- Allée ou sillon de roches : Breac'h, Ero, Groa.
- Les passes, les passages : Gouer, Gouver, Kanol, Truk, Treiz ( où on utilise le bac )
- Zones sur estran : Aod ( grève ), Baoz – ar vaoz - ( *Baochoù*, zone d'échouage du goémon ), Gored ( Pêcherie ), Melez ( Herbier ), Ode ( brèche, entrée de grève ), Park ( champ de goémon ), Porz ( port ), Lehid ( vasière ), Treaz ( grève )
- Banc de sable : Bank, Trezenn
- Trou d'eau ( plus ou moins profond ) : Lenn, Morlenn ( trou d'eau permanent ), Poull, Toull ( prend aussi le sens de " spot " ou " coin " )
- Forme : Beg, Korn, Penn ( Extrémités, relief d'échancrures, de pointes )

### QUELQUES ÉLÉMENTS DE PRONONCIATION

**E** : s'écrit sans accent en breton mais se prononce **toujours É en fin de mot** ( Bos an hanter vare [ré], Porz ar c'hentie [tié], Ode [dé] )

**G** : toujours **G dur, jamais J**. Se prononce comme un **K en fin de mot** ( Barr PlouGerne, Karreg [rek], Geniog [niok] )

**C'h** : Lettre gutturale. Proche du **J** espagnol ( *Ajanruez* ) ou du **Ch** allemand ( *Wehrmacht* )

**N et T** : **Toujours sonores en fin de mot** quelque soit la voyelle qui les précède ( Bihan - petit - le faire sonner non pas comme un "âne" mais plutôt comme un "Khan" ou "Sand" comme Georges mais sans d )